

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-750/5399

Ankara

9 /12 /2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 21/10/2003 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çek Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

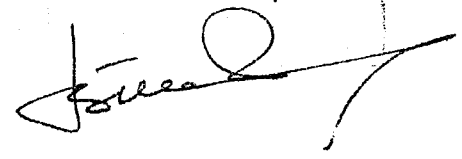
Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

Tarih	16.12.2003
Yer	Ankara
İşin Adı	MİLLÎ Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor
İşin İçeriği	Dışişleri
İşin Durumu	16.12.2003 1/712
İşin Sonuç	16.12.2003 1/712
İşin Durumu	16.12.2003 1/712



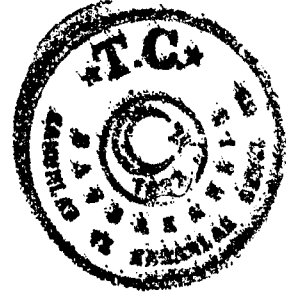
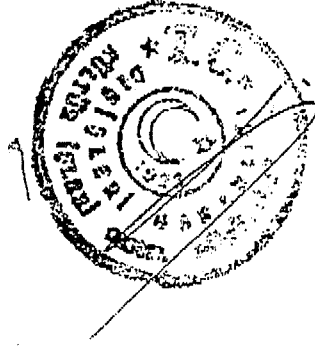
GEREKÇE

Kültür-eğitim alanında gayet faal olan ve merkezi konumu nedeniyle de bölgesinin, ticaret yanında kültür merkezi olmak hedefini de güden Çek Cumhuriyeti ile ülkemiz arasındaki kültürel ilişkilerin ve işbirliğinin geliştirilmesi önem taşımaktadır.

Kültürel işbirliği, ülkeler arasında daha köklü ve sağlam ilişkiler kurmaya ve farklı toplumlar arasında etkileşim ortamı yaratmaya uygun bir zemin hazırlamaktadır. Kültürel işbirliği, aynı zamanda ekonomik, ticari ve siyasi ilişkilerimizin geliştirilmesine katkıda bulunmakta, bu alanlardaki çıkarlarımıza hizmet ederek, işbirliğimizin orta ve uzun vadede sağlam bir zemine oturtulması çabalarımızda yönlendirici bir rol oynamaktadır.

Bu çerçevede, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çek Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşması" 2 Ekim 2003 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Çek Cumhuriyeti ile kültür, eğitim, bilim, basın-yayın, gençlik ve spor gibi çeşitli alanlarda gelecekteki işbirliğimizin genel çerçevesini çizen Anlaşma, bu ülke ile ilişkilerimizin geliştirilmesine önemli katkılarda bulunacaktır.



T/1563

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÇEK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
KÜLTÜR, EĞİTİM, BİLİM, GENÇLİK VE SPOR ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

Madde 1 - 2 Ekim 2003 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çek Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

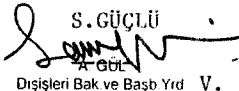
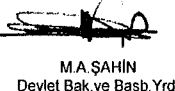
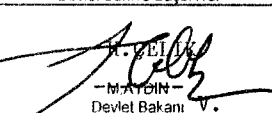
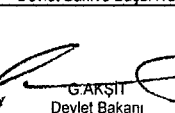
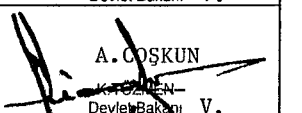
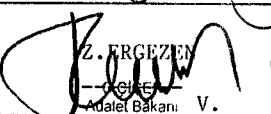
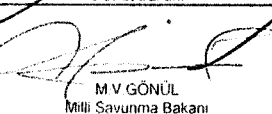
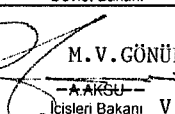
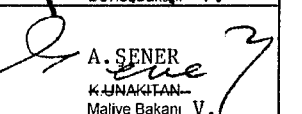
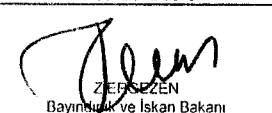
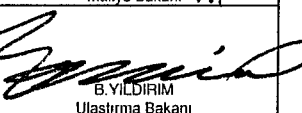
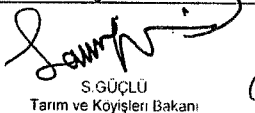
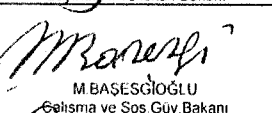
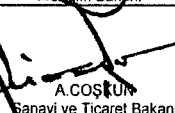
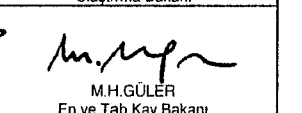
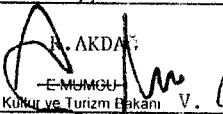
Madde 2 - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3 - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki


MEHMET ALİ ŞAHİN

~~RECEP TAYYİP ERDOĞAN~~
BAŞBAKAN V.

 S. GÜÇLÜ A. GÜL Dışişleri Bak ve Başb Yrd. V.	 A. ŞENER Devlet Bak ve Başb Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak ve Başb Yrd.	 G. AKŞİT B. ATALAY Devlet Bakanı V.
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı V.	 G. AKŞİT Devlet Bakanı	 A. COŞKUN K. ÖZMEN Devlet Bakanı V.
 Z. ERGEZEN E. ŞENER Adalet Bakanı V.	 M.V. GÖNÜL Milli Savunma Bakanı	 M.V. GÖNÜL İçişleri Bakanı V.	 A. ŞENER K. UNAKITAN Maliye Bakanı V.
 H. ÇELİK Milli Eğitim Bakanı	 Z. ERGEZEN Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 S. GÜÇLÜ Tarım ve Köyş. Bakanı	 M. BAŞESGİOĞLU Çalışma ve Sos. Guv. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M.H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 A. AKDAĞ E. MUMCU Kültür ve Turizm Bakanı V.	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.
101-750

1476

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÇEK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
KÜLTÜR, EĞİTİM, BİLİM, GENÇLİK VE SPOR ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ
ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çek Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Akit Taraflar" olarak anılacaktır),

İki ülke arasında mevcut dostluk ilişkilerini derinleştirmek ve güçlendirmek amacıyla;

Kültür, eğitim, bilim, gençlik ve spor alanlarında ikili ilişkilerin geliştirilmesinin iki ülke halklarının birbirlerini daha iyi tanımalarına katkıda bulunacağı inancını paylaşarak;

Aşağıdaki konularda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1

Akit Taraflar, ülkelerinin kültürel başarılarının daha iyi tanıtılması ve kültürel miras konusunda işbirliğinin gerçekleştirilmesine katkıda bulunacaklardır. Akit Taraflar, bu amaçla;

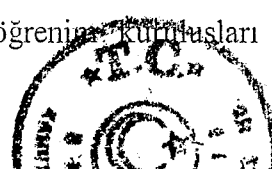
- a) Film arşivleri, kültür ve sanat kurumları ile bu alanlarda faaliyet gösteren diğer kuruluşları arasında doğrudan temasları, işbirliğini ve deneyim değişimini;
- b) Tiyatro, opera ve bale grupları ile diğer sanatçılar ve sanat gruplarının karşılıklı değişimini kolaylaştırmak üzere işbirliğini;
- c) Opera ve bale ile fotoğraf sanatçıları, sinema sanatçıları, müzikologlar, besteciler, heykeltıraş ve mimarlar ile yazarların bağlı olduğu kuruluşlar, sanat dernekleri ve toplulukları arasında değişim ve işbirliğini;
- d) İlgili UNESCO sözleşmeleri ile taraf oldukları diğer uluslararası anlaşmalar uyarınca kültürel ve tarihi mirasın yaşatılması ve korunması alanlarında işbirliğini;
- e) Kültürel malların, kültür ve sanat eserlerinin yasal olmayan ithal ve ihracı ile taşınmalarının engellenmesine yönelik işbirliğini;
- f) Bilimadamları ve araştırmacılarca kurum kaynaklarına kolay erişimin sağlanması için kütüphane, müze ve arşiv kurumları arasında işbirliğini;
- g) Fikri mülkiyet ve telif haklarının korunması ile bu konularda meydana gelebilecek anlaşmazlıkların giderilebilmesi için uygulama, yönetmelik ve kanunlarla ilgili bilgi, belge ve yayınların değişimine yönelik işbirliğini;

teşvik edeceklerdir.

MADDE 2

Akit Taraflar, eğitim alanında işbirliğini geliştireceklerdir. Akit Taraflar bu amaçla;

- a) Her iki ülkenin eğitim ve yüksek öğrenim kurumları arasında doğrudan temaslar kurulmasını;



- b) Eğitim metodları, eğitim teknolojileri ve okul yönetimi alanlarında öğretmen, akademisyen ve uzman değişimini;
- c) İlk ve orta okullar arasında kardeşlik ilişkisi tesisini;
- d) Diğer Akit tarafın eğitim sistemleri hakkında bilgi edinilmesini kolaylaştırmak üzere ilgili olabilecek her türlü belge ile deneyim ve bilgi değişimini;
- e) Eğitim kurum ve kuruluşları tarafından verilen akademik derece ve unvanlar ile diplomaların karşılıklı olarak tanınması imkanlarının araştırılması için bilgi ve uzman değişimini;
- f) Türkiye Cumhuriyeti'nde Çekçe kursları ile Çek Cumhuriyeti'nde Türkçe dil kurslarının açılmasını ve bu amaçla Akit Taraflar, yaz okulu, eğitim araç ve gereçlerinin değişimini, öğretmen gönderilmesini de kapsayacak şekilde her iki ülkenin yüksek öğrenim kurumlarında dil ve edebiyat kürsüleri kurulması imkanlarının araştırılmasını;
- g) Bilimadamları ve uzmanlarının uluslararası akademik konferans, seminer, sempozyum ve benzeri toplantılara katılmasını;
- h) Orta öğrenim, lisans ve lisansüstü öğrenim bursları ve/veya yüksek öğretim kurumlarında araştırma bursları ile kısa süreli dil kursları burslarının karşılıklı tahsisini;

teşvik edeceklerdir.

MADDE 3

Akit Taraflar, kuramsal ve uygulamalı bilim ve teknoloji alanında da ilişkilerini arttırarak, işbirliğini geliştireceklerdir. Taraflar bu amaçla;

- a) Yüksek öğrenim kurumları ile eğitim ve araştırma kuruluşları arasında doğrudan işbirliğine yönelik anlaşmalar imzalanması için müzakereler yürütülmesini;
- b) Ortak program, çalışmalar ve diğer faaliyetlerde bulunulmasını;
- c) İkili ve çok taraflı bilimsel ve teknolojik projelerin gerçekleştirilmesi için karma gruplar oluşturulmasını;
- d) Ortak araştırma programları çerçevesinde bilimadamı ve uzman değişimini;
- e) Kısa süreli seyahatler ve ziyaretlerle genç bilimadamlarının değişimini;
- f) Kongre, sempozyum ve benzeri diğer etkinlikler hakkında bilgi değişimi ile bilimadamı ve araştırmacıların bu tür etkinliklere karşılıklı katılımını;
- g) Uluslararası toplantılar ile araştırma projelerinin sonuçlarının ve bunlara ilişkin yayınların değişimini;
- h) Bu alanlarda sergiler düzenlenmesini;

teşvik edeceklerdir.

MADDE 4

1. Akit Taraflar, gençlik ve spor alanlarında deneyim ve bilgi değişiminde bulunmak suretiyle gençlik ve spor kuruluşları arasında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

2. Akit Taraflar, sporcu, spor takımları, antrenörler, gençlik ve spor uzmanları ile gençlerden oluşan heyetlerin, ülkelerinde gerçekleştirilecek uluslararası spor müsabakalarına katılımını kolaylaştırmak amacıyla karşılıklı değişimini teşvik edeceklerdir.

MADDE 5

Akit Taraflar, işbu Anlaşma hükümlerinin yerine getirilmesini sağlamak amacıyla, süre ve şartları yetkili makamları arasında belirlenmek suretiyle işbirliği uygulama programları düzenleyebileceklerdir.

MADDE 6

İşbu Anlaşma hükümleri her iki Akit tarafı bağlayan uluslararası anlaşmalar ve milli mevzuatlarıyla uyum içerisinde uygulanacaktır.

MADDE 7

Anlaşmanın hükümlerinin yorumuna veya bunların uygulanmasına ilişkin anlaşmazlıklar Akit Taraflar arasında müzakereler yoluyla çözümlenecektir.

MADDE 8

1. İşbu Anlaşma, Akit Tarafların yürürlükteki milli mevzuatları uyarınca gerekli onay işlemleri tamamlanarak, buna ilişkin nota teatisinin yapıldığı tarihte yürürlüğe girer. Yürürlük tarihi son bildirimin yapıldığı tarihtir.

2. İşbu Anlaşma beş yıl süre ile geçerlidir. Akit Taraflardan biri geçerlilik süresinin bitim tarihinden en geç altı ay önce diplomatik kanallardan feshi ihbar bildiriminde bulunmadığı müddetçe, Anlaşma beşer yıllık sürelerle geçerliliğini sürdürecektir.

3. İşbu Anlaşmanın sona ermesi halinde, tamamlanmamış yükümlülükler geçerliliğini sürdürecektir.

İşbu Anlaşma her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Çekçe ve İngilizce iki orijinal nüsha olarak 2 Ekim 2003 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır. Anlaşma hükümlerinin yorumlanmasından kaynaklanan farklılıklar halinde İngilizce metin esas alınacaktır.


TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


ÇEK CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

